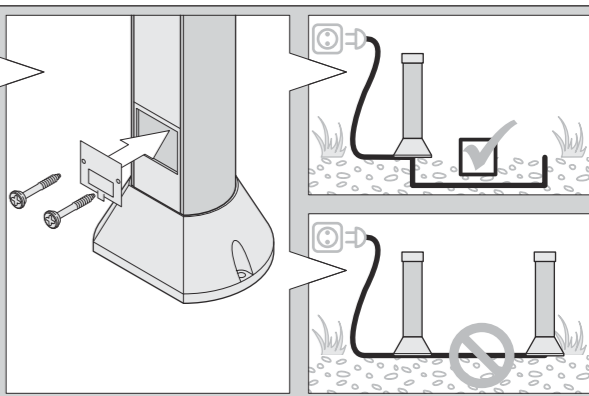
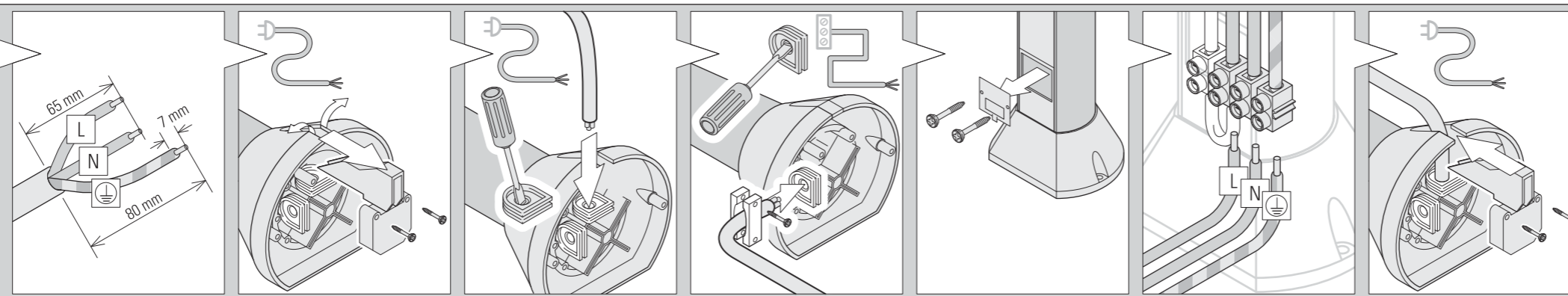


**1**

EFGH

< 2 m: H05RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>  
> 2 m: H07RN-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>

min. NYY-J 3G 1,5 mm<sup>2</sup>  
max. NYY-J 5G2 5mm<sup>2</sup>



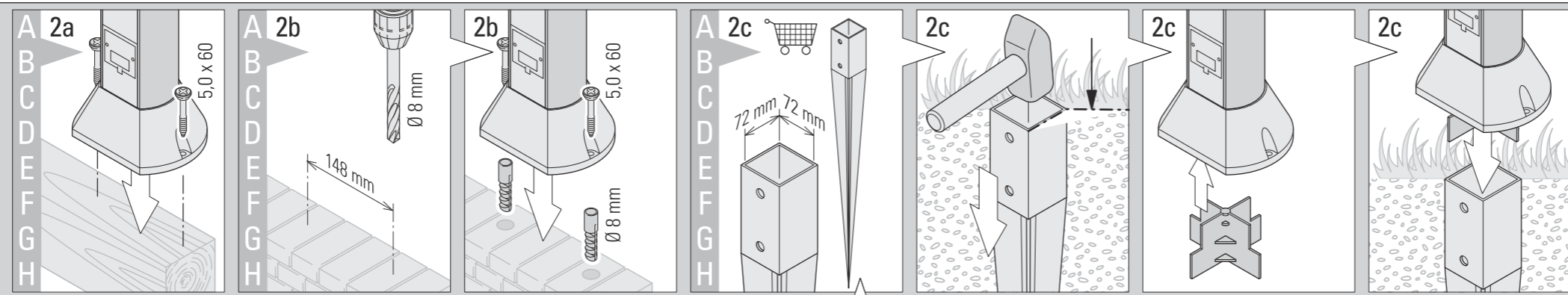
**2**

ABCD EFGH

2a

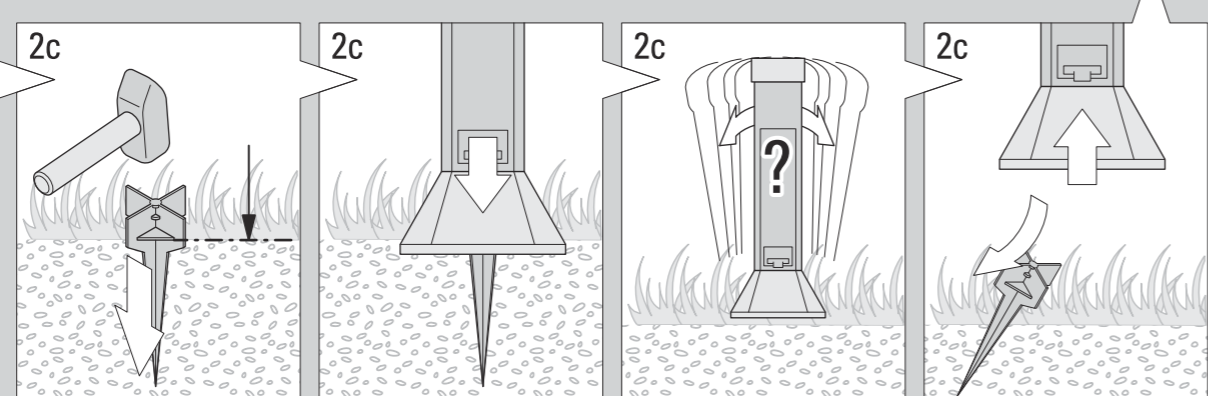
2b

2c



**2c**

ABCD



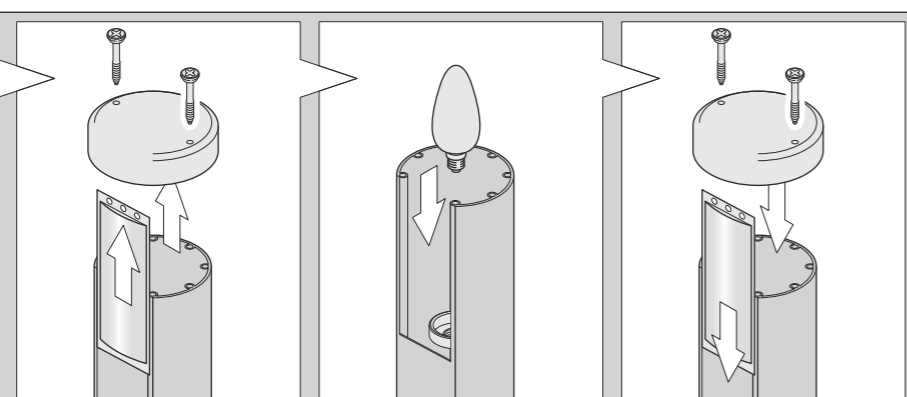
DE	L	Phase	braun	N	Null	blau	⊕	Erdung	gelb/grün
CZ	L	fáze	hnědá	N	nula	modrá	⊕	uzemnění	žlutá/zelená
DK	L	fase	brun	N	nul	blå	⊕	jord	gul/grøn
ES	L	Fase	marrón	N	Nulo	azul	⊕	Tierra	amarillo/verde
FR	L	Phase	bleu	N	Neutre	bleu	⊕	Terre	jaune/vert
FI	L	Vaihe	ruskea	N	Nolla	sininen	⊕	Maadoitus	keltainen/vihreä
GB	L	phase	brown	N	neutral	blue	⊕	earthing	yellow/green
HU	L	fázis	barna	N	nulla	kék	⊕	földelés	sárga/zöld
HR	L	Faza	smeđa	N	Nula	plava	⊕	Uzemljenje	Žuto/zeleno
IT	L	Fase	marrone	N	Zero	blu	⊕	Messa a terra	giallo/verde
NL	L	Fase	bruin	N	Nul	blauw	⊕	Aarding	geel/groen
PL	L	faza	brazowy	N	zero	niebieski	⊕	uziemienie	żółty/zielony
PT	L	Fase	castanho	N	Zero	azul	⊕	Ligação à terra	amarelo/verde
SE	L	Fas	brun	N	Nolla	blå	⊕	Jord	gul/grøn
SI	L	fáza	hnědá	N	nula	modrá	⊕	uzemnenie	žltá/zelená
NO	L	Fase	brun	N	Null	blå	⊕	Jording	gul /grønn

**3**

CD EFGH

E14  
230V~  
max. 40W

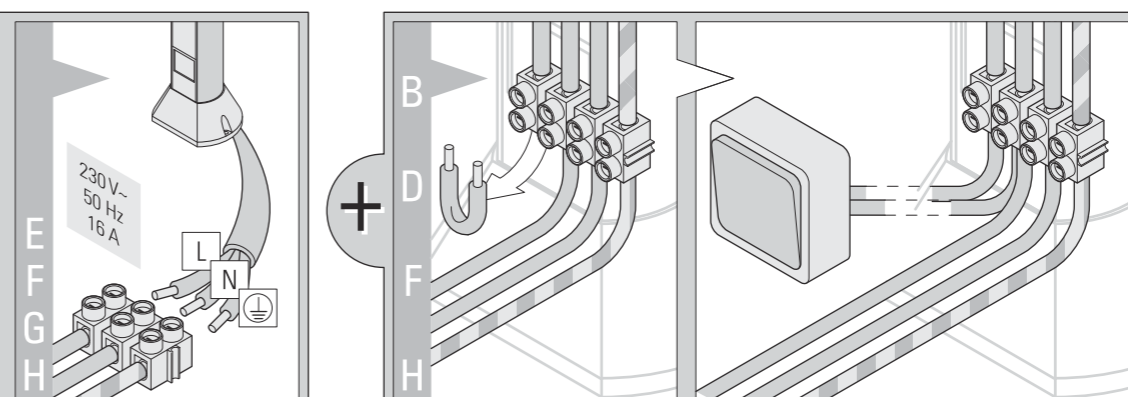
E14  
230V~  
Osram Dulux  
EL 11 W / 41-827



**4**

ABCD

230V~  
50 Hz  
16 A



- DE Montage- und Gebrauchsanleitung  
Wegeleuchten · Außensteckdosen
- CZ Návod k Montáži a Obsluze  
Zahradní svítidla · Venkovní zásuvky
- DK Monterings- og Brugsanvisning  
Vejlamper · Stikkåser til udendørs brug
- ES Instrucciones de Montaje y de Uso  
Luces para viales · Enchufes exteriores
- FR Instructions de montage et d'utilisation  
Lampes d'éclairage d'allée · Prises extérieures
- FI Asennus- ja Käyttöohjeet  
Tievalaisimet · Ulkopistorasiat
- GB Instructions for Installation and Use  
Garden Lightings · Garden Sockets
- HU Szerelés és Használati utasítás  
Útmegevilágítás · Külsőkonnektor
- HR Upute za montažu i korištenje  
Svjetiljke za osvjetljavanje puteva · Vanjske utičnice
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso  
Lampade per sentieri · Prese di corrente esterne
- NL Montage- en bedieningshandleiding  
Tuinverlichting · Tuincontactdozen
- PL Instrukcja Montażu i Użytkowania  
Oprawy oświetleniowe · Zewnętrzne gniazda wtykowe
- PT Instrução de montagem e de utilização  
Iluminação de rua · Tomada eléctrica exterior
- SE Monterings- och Bruksanvisning  
Pollarearmatur · Utvändiga eluttag
- SI Návod na montaž a pouzitie  
Pouličné svetlá · Vonkajšie elektrické zástrčky
- NO Monterings- og bruksanvisning  
Hagebelysning · hagekontakter



**REV Ritter GmbH**  
Frankenstr. 1-4  
D-63776 Mömbris

Service-Telefon: +49 900 117 1070\*  
Fax: 0180 500 7410  
E-Mail: service@rev.biz  
www.rev.de

\*36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunkpreise abweichend.


DE

**Produkt-Information**  
Produkte aus unserem GreenCraft Sortiment sind spritzwassergeschützt (Schutzart IP44). Sie sind für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für den rauen Einsatz (z. B. auf Baustellen) geeignet.

**Sicherheit bei der Montage und im Gebrauch**  
Beachten Sie diese Montage- und Gebrauchsanleitung genau. Fehler können Beschädigungen verursachen! Schützen Sie die elektrischen Anschlüsse vor Staunässe: Bauen Sie GreenCraft Produkte nicht in Vertiefungen ein. Wählen Sie Montageorte mit einem Mindestabstand von 0,5m zu Wasserbehältern. Achten Sie auf festes Erdreich, wenn Sie GreenCraft Produkte mittels Erdspeiß oder Einschlaghülse aufstellen.

**Sicherheit beim Anschließen**  
Lassen Sie Elektroarbeiten nur von autorisiertem Fachpersonal ausführen! Beim Anschließen ist zu beachten: Machen Sie alle Leitungen spannungsfrei, bis die Montage- und Anschlussarbeiten abgeschlossen sind. Beachten Sie alle einschlägigen VDE-Vorschriften. Verwenden Sie nur geeignete Schutzkontakt-Steckdosen. Sichern Sie GreenCraft Produkte gem. VDE-Vorschrift über einen FI-Schutzschalter ab (Abschaltstrom max. 30mA).

**Warnhinweis – nach Norm VDE 0620-1**  
**Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!**  
• Ihr eigenes Leben • das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage  
Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!  
\* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation  
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:  
• die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; berührbare, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken  
• Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung  
• Auswertung der Messergebnisse  
• Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Schutzbedingungen  
• IP-Schutzarten  
• Einbau des Elektroinstallationsmaterials  
• Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.)




FI

**Tuotetiedot**  
GreenCraft-valikoiman tuotteet ovat roiskevesisuojattuja (suojaluokka IP44). Ne on tarkoitettu yksityiskäyttöön evätkä sovellu kovaan ammattikäyttöön (esimerkiksi rakennustyömailla).

**Asennusta ja käyttöä koskevat turvaohjeet**  
Noudata asennus- ja käyttöohjeita tarkkaan. Virheet voivat aiheuttaa vahinkoja! Suojaa sähköliitäntää kosteudelta: Älä asenna GreenCraft-luottoja syvennyksiin. Valitse sellainen asennuspaikka, joka on vähintään 0,5 metrin etäisyydellä vesistöistä. Maaperän on oltava kiintää, jos pystytät GreenCraft-luottoet maahan upottettavan telteen päälle tai maahan isettäväksi hokkila.

**Liitäntää koskevat turvaohjeet**  
Sähkötyöt saa suorittaa vain valtuutettu sähköalan ammattilainen! Noudata liitäntässä seuraavia ohjeita: Kaikkien lietoletaan. Noudata kaikkia sähkötyöt koskevia määräyksiä. Käytä vain maadoitettuja, suojattuja pistorasioita. Suojaa GreenCraft-luottoet FI-vikavirtasuojakytkimellä määrätysten mukaisesti (katkaisuvirta enintään 30 mA).



IT

**Informazioni sul prodotto**  
I prodotti della nostra gamma GreenCraft sono antispruzzo (classe di protezione IP44). Sono adatti per un uso domestico e non si prestano ad un impiego esterno (ad esempio in cantieri edili).

**Sicurezza durante il montaggio e l'uso**  
Attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni di montaggio e uso. La mancata osservanza potrebbe causare danneggiamenti! Proteggere i collegamenti elettrici dall'umidità persistente: non montare i prodotti GreenCraft in avallamenti. Scegliere un luogo che assicuri una distanza minima di 0,5 m rispetto ai serbatoi dell'acqua. Garantire un terreno stabile se i prodotti GreenCraft vengono installati mediante ganci da terra o manicotti di inserimento.

**Sicurezza durante il collegamento**  
Gli interventi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati! Durante il collegamento ricordare di privare di tensione tutti i cavi fino al termine delle operazioni di montaggio e di collegamento. Attenersi a tutte le disposizioni VDE. Utilizzare solo prese con contatto di terra. Proteggere i prodotti GreenCraft con un interruttore automatico FI (corrente di apertura max. 30 mA) conformemente alle disposizioni VDE.




SE

**Produktinformation**  
Produkterna i vårt GreenCraft-sortiment är strålfria (kapslingsklass IP44). Produkterna är tillverkade för hembruk och är ej för användning i tuff miljö (t. ex. på byggsdplatser).

**Säkerhet - montering och användning**  
Följ noga alla instruktioner i denna bruks- och monteringsanvisning. Fel kan leda till skador på produkten! Skydda elanslutningarna mot vattenslämlingar. Montera inte GreenCraft-produkterna i fördjupningar. När du monterar produkten måste den ha ett avstånd till närmaste vattenbehållare på minst 0,5 m. Se till att marken är stabil om du ställer upp GreenCraft-produkter med hjälp av jordspett eller inslagshylsa.

**Säkerhet - anlutning**  
Anlita endast behöriga elektriker för elinstallationer! Observera följande i samband med elanslutningen: Gör alla ledningar spänningslösa tills monterings- och anslutningsarbetena är avslutade. Beakta alla tillämpliga VDE-föreskrifter. Använd endast jordade eluttag. Säkra dina GreenCraft-produkter enligt VDE-föreskrifterna med hjälp av jordfelsbrytare (brytström max 30mA).




DK

**Produktinformation**  
Produkter hørende til vor GreenCraft sortiment er stønkvandsbeskyttet, beskyttelsesklasse IP44. De er bestemt til husholdningsbrug og ikke til grov indsats (f. på byggepladser).

**Sikkerhed ved montage og håndtering**  
Overhold venligst denne montage- og betjeningsvejledning nøjagtigt. Fejl kan forårsage beskadigelser! De elektriske tilslutninger skal beskyttes mod opstemmet vand i jorden. GreenCraft produkter må ikke indbygges i fordybninger. Der udvælges monteringssteder med en minimumsafstand på 0,5 m til vandbeholdere. Sørg for stabil jord, når du anbringer GreenCraft produkter via jordspdy eller besning.

**Sikkerhed ved tilslutning**  
Elektroarbejder bør kun udføres af autoriseret fagpersonale! Ved tilslutningen skal følgende overholdes: Alle ledninger skal være spændingsfrie, indtil montage- og tilslutningsarbejderne er afsluttet. Overhold alle relevante VDE-forskrifter. Der må kun anvendes stikkontakter med jord. GreenCraft produkter skal iht. VDE-forskrift sikres via et HF-brelæ (brydestrøm maks. 30 mA).




GB

**Product information**  
Products of our GreenCraft program are splash-water protected (IP44) They are for home and not for commercial or industrial use (e.g. work sites).

**Safe installation and use**  
Keep in mind the instructions for installation and use. Wrong installation can cause damages. Protect the electrical connections against built-up of water. Do not install GreenCraft in hollow places in the ground. Choose an installation spot with a minimum distance of 0,5 meters to any water container. Check if the underground is suitable for the use of the earth spike or the big metal spike.

**Safe connection**  
The electrical installation must be installed by authorized and qualified personnel. When connecting the product, a dead circuit has to be created until installation and connection is completed. Pay attention to all the VDE guidelines. Only plug in into a socket which is earth protected. Protect your GreenCraft products according the VDE guidelines with a safety switch (turn off current max. 30 mA).



NL

**Productinformatie**  
Producten uit ons GreenCraft assortiment zijn beveiligd tegen spatwater (afschichtingn IP44). Zij zijn bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor bedrijfsmatige inzet (bijv. op bouwterreinen).

**Veiligheid bij de montage en tijdens het gebruik**  
Neem de montage- en gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht. Fouten kunnen leiden tot beschadigingen! Beveilig uw elektrische aansluitingen tegen watercondensatie. Monteer GreenCraft producten niet in kullen. Kies montageplaatsen met een minimum afstand van 0,5 m tot waterreservoirs. Let op een vaste bodem wanneer u GreenCraft producten met de aardstang of de inslaghuls opstelt.

**Veiligheid bij het aansluiten**  
Laat elektrische installatiewerkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren! Belangrijk bij het aansluiten: maak alle leidingen spanningvrij tot de montage- en aansluitwerkzaamheden zijn afgesloten. Neem alle gebruikelijke VDE-voorschriften in acht. Gebruik alleen gearde contactdozen met veiligheidsrandaarde. Beveilig GreenCraft producten overeenkomstig het VDE-voorschrift met een veiligheidsuitschakelaar (uitschakelstroomsterkte max. 30 mA).




SI

**Informacije o izdelkih**  
Izdelki iz naše palete GreenCraft so zaščiteni pred škropljenjem (zaščitni razred IP44). Namenjeni so za uporabo v hiši in ne za grobo ravnanje (npr. na gradbiščih).

**Varnost pri montaži in med uporabo**  
Natančno upoštevajte ta navodila za montažo in uporabo. Napake lahko privedejo do poškodb! Elektrčne priključke zaščitite pred stojco vlogo. Izdelke GreenCraft ne vgrajujte v vdoline. Za montažo izberite mesta, ki so od zbiralnik za vodo oddaljena vsaj 0,5 metra. Pazite na trda la ko izdelke GreenCraft postavljate s pomočjo klina ali udarne tuljave.

**Varnost pri prikljucevanju**  
Izvajanje električnih del prepustite samo pooblaščenem strokovnem osebi! Pri prikljucevanju je potrebno upoštevati naslednje: Do zaključka montaže in prikljucevanja vsi vodi morajo biti brez napetosti. Upoštevajte vse obstoječe predpise Združenja nemških elektrotehnikov. Uporabljajte samo ozemljene zaščitne vtičnice. GreenCraft izdelke zavarujte v sklopu s predpisom o FI-zaščitnem stikalu (izklopni tok največ 30 mA).




ES

**Información de producto**  
Los productos pertenecientes a nuestro surtido GreenCraft están protegidos contra el agua pulverizada (categoría de protección IP44). Están destinados para el uso doméstico y no resultan apropiados para la aplicación industrial a la intemperie (p. ej. en obras de construcción).

**Medida de seguridad durante el montaje y la utilización**  
Respete escrupulosamente estas indicaciones de montaje y utilización. Cualquier error puede provocar desperfectos. Proteja los conectores eléctricos contra la humedad del suelo: no coloque los productos GreenCraft en lugares excavados. Elija lugares de montaje que estén separados como mínimo 0,5 metros de recipientes de agua. Compruebe que el asiento es firme en el caso de instalar los productos GreenCraft mediante una pica o un casquillo de fijación.

**Medidas de seguridad durante la conexión**  
Compruebe que los trabajos eléctricos sólo los realiza el personal técnico autorizado. Durante la conexión es necesario tener presente lo siguiente: deje todas las conducciones sin tensión hasta la finalización de todos los trabajos de montaje y conexión. Respete todas las disposiciones VDE pertinentes. Utilice únicamente cajetines de conexión de seguridad con toma de tierra. Proteja los productos GreenCraft de acuerdo con la normativa VDE mediante un conmutador de seguridad FI (corriente de desconexión máxima: 30 mA).




HU

**Termékinformáció**  
A GreenCraft termékcsalád tagjai cseppállóak (IP44-es védelmi osztály). Házi használatra készültek, nem építkezéseken történő használatra.

**Biztonságos összeszerelés és használat**  
Kérjük, gondosan tanulmányozza ezt az összeszerelési és használati útmutatót. A szerelési hibák károkat okozhatnak! Védje az elektromos csatlakozásokat torfásnedvesség ellen: ne telepítse a GreenCraft termékeket mélyedésekbe. Összeszerelési helyként válasszon vízárókkól legalább fél méterre található helyet. Ügyeljen a talaj szilárdságára, amikor a GreenCraft termékeket rúd vagy hüvely segítségével állítja fel.

**Biztonságos csatlakoztatás**  
Az elektromos szerelészt csak szakember végezze! A berendezés csatlakoztatásakor a következőkre kell ügyelni: áramtalanítsa az összes vezetékét az összeszerelési és csatlakoztatási munkálatok befejezéséig. Tartsa be az ide vonatkozó biztonsági előírásokat. Csak földelt csatlakozó alkatokat használjon. A GreenCraft termékeket biztosítsa védőkapcsolóval (megszakító áram max. 30 mA), a biztonsági előírásoknak megfelelően.




PL

**Informacja o produkcie**  
Produkty z naszego asortymentu GreenCraft posiadają osłonę przeciwobwzgową (stopień ochrony IP44). Są one przeznaczone do użytku domowego, a nie do stosowania w surowych warunkach (np. na budowie).

**Bezpieczeństwo przy montażu i podczas użytkowania**  
Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i użytkowania. Błędy mogą spowodować uszkodzenia! Przyłącza elektryczne należy chronić przed zbierającą się wilgocią: nie montować produktów GreenCraft w zagłębieniach. Miejsca montażu winny znajdować się w odległości co najmniej 0,5 m od zbiorników na wodę. Należy zwrócić uwagę na mocny grunt, kiedy montują Państwo produkty GreenCraft za pomocą podstawy wbijanej do ziemi lub wbijanej tulei.

**Bezpieczeństwo przy podłączeniu**  
Prace elektryczne winien wykonywać tylko autoryzowany, wykwalifikowany personel fachowy! Przy podłączaniu należy przestrzegać: wszystkie przewody należy odłączyć od prądu aż do zakończenia prac montażowych i instalacyjnych. Należy przestrzegać wszystkich właściwych przepisów VDE / Rozrzeszenia Niemieckich Elektryków. Należy stosować tylko uzziemione gniazda wtykowe z zestykiem ochronnym. Zgodnie z przepisami VDE produkty GreenCraft zabezpieczyć należy wyłącznikiem ochronnym (prąd wyłączenia max. 30 mA).




CZ

**Informace o výrobku**  
Výrobky z našeho sortimentu GreenCraft jsou chráněny proti střikající vodě (ochr. třída IP44). Jsou určeny k domácímu, nikoli však k použití za ztížených podmínek (např. na stavbách).

**Bezpečnost při montáži a při používání**  
Věnujte náležitou pozornost tomuto návodu k montáži a k použití. Chyby mohou vést k poškození! Chraňte elektrické přípojky před působením vody: výrobky GreenCraft neinstalujte do prohlubní. Pro instalaci zvolte místa vzdálená nejméně 0,5 m od nádrží s vodou. Při instalaci výrobků GreenCraft pomoci zemního hrotu nebo nárazového pouzdra dbejte na pevný podklad.

**Bezpečnost při připojení**  
Elektroinstalaci přenechejte výlučně autorizovanému odbornému personálu! Při připojování dbejte na to, aby veškeré elektrické přívody byly bez proudu až do definitivního ukončení montážních a elektroinstalačních prací. Dodržujte všechny příslušné předpisy VDE. Používejte pouze uzemněné zásuvky s ochranným kontaktem. Výrobky GreenCraft zajistěte v souladu s předpisy VDE ochranným spínačem FI (odpojovací proud max. 30 mA).




FR

**Informations produits**  
Les produits de notre gamme GreenCraft sont étanches aux projections d'eau (IP 44). Ils sont destinés à l'emploi domestique pas appropriés pour l'utilisation sous des conditions durs (chantiers, par exemple).

**Sécurité pendant la fixation et l'utilisation**  
Étudiez soigneusement ce mode d'emploi et de fixation. Un montage ou une utilisation incorrect mènent à des dégâts. Protégez les raccordements contre l'humidité accumulée: ne fixez pas les produits GreenCraft dans des bassins. Nous vous recommandons de choisir un endroit de fixation avec une distance minimum de 0,5 m à un réservoir d'eau. Pour la fixation des produits GreenCraft avec une pique ou une douille, le terrain doit être solide.

**Sécurité pendant le raccordement**  
Faites exécuter l'installation électrique par les hommes du métier. Si vous raccordez les produits, éliminez la tension sur tous les câbles jusqu'à la fin de l'installation. Respectez les normes en vigueur. N'utilisez que des prises avec terre. Protégez les produits GreenCraft par un disjoncteur de protection (courant de coupure 30 mA au maximum).




HR

**Informacija o produktu**  
Produkti iz našega GreenCraft sortimenta so zaščiteni pred brizganjem vode (zaščitni razred IP44). Namenjeni so za uporabo v hišni/gospodinjstvu in niso primerni za grobo uporabi (npr. na gradbiščih).

**Varnost pri montaži in uporabi**  
Natančno upoštevajte ta navodila za montažo in uporabo. Napake lahko povzročijo poškodbe! Zaščitne elektrčne priključke pred zbiranjem vlage. Ne vgrajajte GreenCraft produktov v kotanjine/vdolbine. Izberite kraj za montažo, ki je najmanj 0,5 m oddaljen od posod za vodo. Bodite pozorni na trdnost tal, ce GreenCraft produkte postavljate s pomočjo palice za vtičanje v zemljo ali za zabijanje v zemljo.

**Varnost pri prikljucevanju**  
Elektrčna opravlja samo avtorizirano osebe! Pri prikljucevanju se mora upoštevati: bodite pozorni, da so vsi vodi brez napetosti, dokler niso zaključena montaža in prikljucevana opravila. Upoštevajte zavezne VDE predpise. Uporabljajte samo ozemljene priključne kontaktne vtičnice. Zavarujte GreenCraft produkte v sklopu z VDE predpisom preko FI zaščitnega stikala (izklopiveni tok maks. 30 mA).



PT

**Informação sobre o Produto**  
Os produtos do nosso sorido GreenCraft estão protegidos contra salpicos de água (Classe de Proteção IP44). Destinamos ao uso doméstico e não ao emprego bruto (p.ex. em estações).

**Segurança na Montagem e na Utilização**  
Leia atentamente esta instrução de utilização e de montagem. A montagem errada pode causar danos! Proteja as conexões elétricas da humidade: Não instale os produtos GreenCraft em cavidades. Escolha os locais de montagem com uma distância mínima de 0,5 metros distante de reservatórios de água. Escolha terreno sólido, se instalar os produtos GreenCraft por meio de espeto térrco ou bucha de invólucro.

**Segurança na Conexão**  
Os trabalhos elétricos devem ser apenas efectuados por pessoal técnico autorizado! Durante a conexão verifique se: Todas as linhas estão isentas de tensão até a conclusão dos trabalhos de montagem e de ligação. Respeite todas as normas VDE respectivas. Utilize apenas tomadas de corrente com contactos de segurança. Proteja os produtos GreenCraft por fusível segundo normas VDE através de um interruptor de segurança FL (corrente de interrupção máx. 30 mA).




NO

**Produktinformasjon**  
Produktet i vår GreenCraft-serie er sprutbeskyttet (verneklasse IP44). De er beregnet på bruk i hjemmet og er ikke egnet for tungdrift (for eksempel på byggepladser).

**Sikkerhet ved montering og bruk**  
Følg denne monterings- og bruksanvisningen nøye. Feil kan føre til skader! Beskytt de elektriske kopleingene mot oppdemmet fukt: Ikke bygg GreenCraft-produkter inn i fordybninger. Velg monteringssted med en minimumsavstand på 0,5 meter til vannbeholdere. Pass på at bakken er fast når du stiller opp GreenCraft-produkter med jordbrodd eller nedslagshylse.

**Sikkerhet ved tilkopling**  
Elektrisk arbeid må bare utføres av godkjente fagfolk! Ved tilkopling må du passe på følgende: Gjør alle ledninger spenningsfrie til monterings- og tilkoplingsarbeidet er avsluttet. Overhold alle gjeldende forskrifter fra foreningen for tyske elektrotekniske ingeniører (VDE). Det må bare brukes stikkontakter med jording. GreenCraft-produkter sikres i henhold til VDE-forskriftene via en FI-vernebryter (slukkestrom maks. 30 mA).



**Bedienungsanleitung "Typ 682062"**  
**2-fach Steckdose mit Zeitschaltuhr**

**DE**

**BESCHREIBUNG (ABB. 1)**  
 Die REV GreenCraft 2-fach Steckdose mit Zeitschaltuhr hat für jede Steckdose drei Schaltmöglichkeiten, die über die Kippschalter für jede Steckdose separat geschaltet werden können. Die Steckdosen können manuell ein- und ausgeschaltet oder auf Automatik geschaltet werden.

Die Zeitschaltuhr schaltet bei Automatikbetrieb die beiden Steckdosen nach ihren Zeitvorgaben ein oder aus.  
 Es ist ein 24 Stunden- Programm mit Mindestschaltzeit von 15 Min. vorhanden.

**EINSTELLUNG DER SCHALTPROGRAMME (ABB. 2)**

Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im ausgeschaltetem Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken.

Die schwarzen Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (einer steht für 15 Min.) mit einem spitzen Gegenstand (z. Bsp. Kugelschreiber) bis zum Einrasten nach außen drücken. Damit wird der EIN-Schaltzeitraum bestimmt.

Stift außen ---> Uhr schaltet für diese 15 Minuten ein.  
 Stift innen ---> Uhr schaltet für diese 15 Minuten aus.

Beispiel:  
 Die Zeitschaltuhr soll eine Lampe von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr täglich einschalten. Dazu drücken Sie die entsprechenden Schaltstifte von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr am Rande der Drehscheibe nach außen, wobei ein Schaltstift einer Schaltzeit von 15 Min. entspricht.

**EINSTELLUNG DER UHRZEIT**

Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil unter der Drehscheibe übereinstimmt, dann die Green Craft 2-fach Steckdose mit Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zeitwerk zu laufen beginnt. Die Uhrzeit kann auch in eingestecktem Zustand gestellt werden.

**TECHNISCHE DATEN**

- Pro Tag (24 Stunden) max. 96 Schaltzeiten durch Schaltstifte mit je 15 Min Schaltdauer möglich.
- Manuelle Schaltung für jede Steckdose getrennt möglich
- Minimaler Schaltabstand 15 Min.
- Nennspannung: 230V~ / 50Hz
- Maximale Belastung: 16A / 3500W
- Induktive Belastung (z.B. Motoren, Pumpen...) Max. 2A / 460W
- Schutzart: IP44, spritzwassergeschützt
- Temperaturbereich: -10°C bis +35°C

**Operation instructions for the „Typ 682062“**  
**Double power socket with timer**

**GB**

**DESCRIPTION (FIG. 1)**

The REV GreenCraft double power socket with timer has three possible switch settings for each socket, which can be switched for each one separately via the rocker switches. The power sockets can be switched on and off manually as well as automatically.

In automatic mode the timer switches the two sockets on and off according to the pre-set times.  
 The programme covers 24 hours at minimum intervals of 15 minutes.

**SETTING THE SWITCHING PROGRAMMES (FIG.2)**

Press the black switching pins on the rim of the rotating disc (each one represents 15 minutes) outwards with a sharp object such as a ball-point pen until they click into position. This will determine one period of time during which the power is on.

Pin clicked outwards ---> time-switch is on for these 15 minutes.  
 Pin clicked inwards ---> time-switch is off for these 15 minutes.

Example:  
 The time-switch is to turn a lamp on from 6.00 to 10.00 am every day. For this purpose, press the relevant switching pins on the rim of the disc outwards for the time from 6.00 to 10.00 am. Note that each pin represents a 15-minute period.

**SETTING THE TIME**

Turn the disc to the right (clockwise) until the marking arrow below it is point at the correct time. Then immediately plug the GreenCraft double power socket with time-switch into a power socket so that the mechanical timing mechanism starts to run. The time can also be set when the unit is plugged in.

**TECHNICAL DATA**

- Maximum of 96 switching times per day (24 hours) with switching pins each representing 15 minutes of possible switch-on time.
- Manual switching possible for each power socket separately
- Minimum switching interval 15 minutes
- Nominal voltage 230V~ / 50Hz
- Maximum load 16A / 3500W
- Maximum inductive load (e.g. motors, pumps) 2A / 460W

**Mode d'emploi « Typ 682062 »**  
**double prise avec minuterie**

**FR**

**DESCRIPTION (ILL. 1)**

La prise double REV Green Craft avec minuterie dispose de deux possibilités de commutation pour chaque prise. Elles peuvent être enclenchées séparément au moyen d'un interrupteur à bascule. Les prises peuvent être actionnées manuellement ou automatiquement.

La minuterie met en marche ou arrête les deux prises en mode automatique selon les temps indiqués.  
 Un programme de 24 heures, avec un temps minimum de fonction de 15 minutes, est disponible.

**RÉGLAGE DES PROGRAMMES DE MISE EN SERVICE (ILL. 2)**

Pousser vers l'extérieur les tiges noires jusqu'au dé clic sur le bord du cadran tournant (l'une correspond à 15 minutes) à l'aide d'un objet pointu (par exemple la pointe d'un stylo). Ainsi, on détermine la période de FONCTION.

Tige à l'extérieur --- l'horloge fonctionne pour ces 15 minutes  
 Tige à l'intérieur --- l'horloge s'arrête pour ces 15 minutes

Exemple :  
 La minuterie doit allumer une lampe de 6 h à 10 h chaque jour. Pour cela, veuillez appuyer sur la tige correspondante de 6 h à 10 h sur le bord du cadran tournant vers l'extérieur. Une tige correspond à un temps de fonction de 15 minutes.

**RÉGLAGE DE L'HEURE**

Tourner le cadran vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'heure actuelle corresponde à la flèche sous le cadran puis mettre la prise double Green Craft avec minuterie immédiatement dans une prise afin que le mécanisme commence à fonctionner. L'heure peut aussi être réglée lorsque la minuterie est connectée.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- 96 périodes de connexion maximum par jour (24 heures) d'une durée de chacune 15 min. à l'aide des tiges possibles.
- Connexion manuelle pour chaque prise possible séparément.
- Ecart minimum de connexion 15 minutes
- Tension nominale 230V~ / 50Hz
- Charge maximum : 16A / 3500W
- Charge inductive (par exemple, moteurs, pompes...) 2A / 460W maximum

**Instrucciones de servicio „Typ 682062“**  
**Enchufe doble con temporizador**

**ES**

**DESCRIPCIÓN (FIGURA 1)**

El enchufe doble REV Green Craft con temporizador tiene para cada enchufe tres posibilidades de conexión, que se pueden conectar mediante el interruptor basculante para cada enchufe. El enchufe se puede conectar y desconectar manualmente o conectar en automático.

El temporizador enciende o apaga en modo automático los dos enchufes según sus especificaciones de tiempo.  
 Está disponible un programa de 24 horas con tiempo mínimo de conexión de 15 min.

**AJUSTE DEL PROGRAMA DE CONEXIÓN (FIG. 2)**

Presionar hacia fuera el pasador de conexión negro en el borde del disco giratorio (uno representa 15 min.) con un objeto puntiagudo (p. ej. bolígrafo) hasta que encaje. De ese modo se determina el espacio de tiempo de ENCENDIDO.

Pasador fuera --> el reloj se enciende para estos 15 minutos.  
 Pasador dentro --> el reloj se desconecta para estos 15 minutos.

Ejemplo:  
 El temporizador debe encender una lámpara desde las 6.00 hasta las 10.00 horas diariamente. Para ello, presione hacia fuera el pasador de conexión correspondiente desde las 6.00 hasta las 10.00 horas en el borde del disco giratorio, en el cual un pasador de conexión corresponde a un tiempo de conexión de 15 minutos.

**AJUSTE DEL TIEMPO**

Girar hacia la derecha el disco giratorio (en sentido de las agujas del reloj) hasta que el tiempo actual coincida con la fecha de marcado del disco giratorio, a continuación encajar el enchufe doble Green Craft con el temporizador en un enchufe, con lo cual el mecanismo temporizador mecánico empieza a funcionar. El tiempo se puede ajustar en estado enchufado.

**DADOS TÉCNICOS**

- Por día (24 horas) máx. 96 tiempos de conexión posible por pasador de conexión con una duración cada uno de 15 minutos.
- Conexión manual para cada enchufe posible por separado
- Tensión nominal: 230V~ / 50Hz
- Carga máxima: 16A / 3500W
- Carga inductiva (p. ej. motores, bombas...) máx. 2A / 460W

**Instruções de funcionamento „Typ 682062“**  
**Tomada dupla com temporizador**

**PT**

**DESCRIÇÃO (FIG. 1)**

A tomada dupla Green Craft com temporizador tem tres possibilidades de comutação para cada tomada, que podem ser comutadas separadamente para cada tomada por meio de um comutador basculante. As tomadas podem ser ligadas e desligadas manualmente ou comutadas automaticamente.

No funcionamento automático o temporizador liga ou desliga as duas tomadas segundo os seus ajustes de tempo.  
 Existe um programa de 24 horas com um tempo mínimo de conexão de 15 min.

**AJUSTE DOS PROGRAMAS DE COMUTAÇÃO (FIG. 2)**

Pressionar os pinos de conexão pretos no extremo da placa rotativa (um corresponde a 15 min.) com um objecto agudo (p. ex. esférográfica) para fora até engatarem. Assim é determinado o período de LIGAR.

Pinho fora --> o relógio funciona para estes 15 minutos.  
 Pino dentro --> o relógio desliga para estes 15 minutos.

Exemplo:  
 O temporizador deve ligar uma lâmpada diariamente das 6.00 até às 10.00 horas. Para isso pressione os pinos de comutação respectivos das 6.00 até às 10.00 horas no extremo da placa rotativa para fora, correspondendo um pino de comutação a 15 min.

**AJUSTE DAS HORAS**

Rodar a placa rotativa para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio), até a hora actual corresponder à seta de marcação por baixo da placa rotativa. Ligir em seguida imediatamente a tomada dupla Green Craft com temporizador a uma tomada para que o mecanismo de relógio comece a funcionar. A hora também pode ser ajustada com a tomada dupla com temporizador já ligada.

**DADOS TÉCNICOS**

- No máximo possível 96 tempos de comutação por dia (24 horas) por meio de pinos de comutação cada um com 15 min. de tempo de comutação.
- Ligação manual para cada tomada separadamente possível
- Intervalo mínimo de conexão: 15 min.
- Tensão nominal: 230V~ / 50Hz
- Carga máxima: 16A / 3500W
- Carga inductiva (p. ex. motores, bombas...) máx. 2A / 460W

**Instrukcja obsługi „Typ 682062“**  
**Podwójne gniazdo wtykowe z zegarem sterującym**

**PL**

**OPIS (RYS. 1)**

Podwójne gniazdo wtykowe z zegarem sterującym firmy REV Green Craft posiada dla każdego gniazda wtykowe trzy możliwości przełączania, które mogą zostać przełączane oddzielnie dla każdego gniazda wtykowego. Gniazda wtykowe mogą być włączane i wyłączane manualnie lub przełączane na automatykę.

Czarne kołki przełączające na krawędzi tarczy obrotowej (każdy oznacza 15 minut) nacisnąć za pomocą spiczastego przedmiotu aż do zatrzasknięcia się w kierunku na zewnątrz. W ten sposób zostaje ustalony zakres czasu WŁĄCZENIA.

**USTAWIENIE PROGRAMÓW PRZEŁĄCZANIA (RYS. 2)**

Kołek przełączający zewnątrz - zegar włącza się na te 15 minut.  
 Kołek przełączający wewnątrz - zegar włącza się na te 15 minut.

Przykład:  
 Zegar sterujący ma za zadanie włączanie lampy codziennie od godziny 06.00 do godziny 10.00. W tym celu proszę nacisnąć odpowiednio czarne kołki przełączające na krawędzi tarczy obrotowej w kierunku na zewnątrz, przy czym jeden kołek przełączający oznacza czas przełączenia wynoszący 15 minut.

**USTAWIENIE CZASU**

Obracać tarczę obrotową w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) do momentu, aż aktualny czas będzie zgodny ze strzałką oznakowania znajdującą się poniżej tarczy obrotowej. Następnie podwójne gniazdo wtykowe Green Craft z zegarem sterującym włożyć natychmiast do gniazdka, co ma na celu uruchomienie mechanicznego mechanizmu zegarowego. Zegar może być przestawiana również, gdy jest już Włożony.

**DANE TECHNICZNE**

- 96 czasów włączenia i wyłączenia na dzień (24 godziny) dzięki kołkom przełączającym, z których każdy odpowiada czasowi włączenia wynoszącemu 15 minut.
- dla każdego gniazda jest możliwe osobne włączenie manualne.
- minimalny interwał przełączeń 15 minut
- napięcie znamionowe: 230V~ / 50Hz
- maksymalne obciążenie: 16A / 3500W
- obciążenie indukcyjne (np. silniki, pompy...) maks. 2A / 460W

**Istruzioni per l'uso „Typ 682062“**  
**Presse doppia con timer**

**IT**

**DESCRIZIONE (FIG. 1)**

La presa doppia Green Craft REV con timer ha, per ogni presa, tre possibilità di commutazione, che possono essere eseguite separatamente per ogni presa tramite il commutatore a levette. Le prese possono essere inserite e disinserite manualmente o essere commutate su automatico.

Il timer inserisce o disinserisce, nel funzionamento automatico, entrambe le prese secondo il tempo impostato.  
 È disponibile un programma di 24 ore con un tempo minimo di commutazione di 15 min.

**IMPOSTAZIONE DEI PROGRAMMI DI COMMUTAZIONE (FIG. 2)**

Premere verso l'esterno fino all'innesco le levette nere sul bordo della piattaforma rotante (uno rimane fermo per 15 min.) con un oggetto appuntito (per es. una penna). In questo modo si determina il periodo di commutazione ON.

Levetta esterna ---> Il timer si inserisce per questi 15 minuti.  
 Levetta interna ---> Il timer si disinserisce per questi 15 minuti.

Esempio:  
 Il timer deve inserirsi giornalmente un punto luce dalle 6.00 alle 10.00. A tal fine premere verso l'esterno le relative levette dalle 6.00 alle 10.00 nel bordo della piattaforma rotante, laddove una levetta corrisponde ad un tempo di commutazione di 15 minuti.

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

Ruotare verso destra la piattaforma rotante (in senso orario), fino a che l'ora attuale non corrisponda alla freccia di segnalazione sotto la piattaforma, poi inserire immediatamente la presa doppia Green Craft con timer alla rete, in modo che l'orologio meccanico inizi a funzionare. L'ora può essere impostata anche nello stato inserito.

**DATI TECNICI**

- Possibilità di max. 96 tempi di commutazione al giorno (24 ore) tramite levette con una durata di commutazione di 15 min.
- Possibilità di commutazione manuale per ogni presa separatamente
- Intervallo minimo di commutazione 15 min.
- Tensione nominale: 230V~ / 50Hz
- Carico massimo: 16A / 3500W
- Carico induttivo (per es. motori, pompe...) max. 2A / 460W

**Bedieningshandleiding „Typ 682062“**  
**2-voudige contactdoos met tijdschakelklok**

**NL**

**BESCHRIJVING (AFB. 1)**

De 2-voudige contactdoos met tijdschakelklok van REV Green Craft bezit voor elke contactdoos drie schakelmogelijkheden, die met een tuimelschakelaar voor elke contactdoos separaat kunnen worden geschakeld. De contactdozen kunnen handmatig in- en uitgeschakeld worden of op automatisch worden geschakeld.

De tijdschakelklok schakelt bij automatische werking de beide contactdozen overeenkomstig hun ingestelde tijdstippen in en uit.  
 Er is een 24-uren-programma met een minimum schakeltijd van 15 minuten aanwezig.

**INSTELLEN VAN DE SCHAKELPROGRAMMA'S (AFB. 2)**

Druk de zwarte schakelstiften aan de rand van de draaischijf (één betekent 15 minuten) met een spits voorwerp (bijv. balpen) tot bij het arrêteren naar buiten. Daarmee wordt een IN-schakeltijd bepaald.

Stift naar buiten ---> klok schakelt gedurende deze 15 minuten in.  
 Stift naar binnen ---> klok schakelt gedurende deze 15 minuten uit.

Voorbeeld:  
 De tijdschakelklok dient dagelijks een lamp van 06:00 tot 10:00 uur in te schakelen. Daarvoor drukt u de overeenkomstige schakelstiften van 06:00 tot 10:00 uur aan de rand van de draaischijf naar buiten, waarbij een schakelstift met een schakeltijd van 15 minuten overeenstemt.

**INSTELLING VAN DE TIJD**

Draai de draaischijf naar rechts (met de wijzers van de klok mee), tot de actuele tijd met de markeringspijl onder de draaischijf overeenstemt, dan steekt u de 2-voudige contactdoos met tijdschakelklok onmiddellijk in een wandcontactdoos, zodat de mechanische klok begint te lopen. De tijd kan ook in ingestoken toestand worden ingesteld.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

- Per dag (24 uren) max. 96 schakeltijden met schakelstiften per 15 minuten schakelduur mogelijk.
- Handmatige schakeling voor elke contactdoos gescheiden mogelijk.
- Minimum schakelafstand 15 minuten.
- Nominale spanning: 230V~ / 50Hz
- Maximum belasting: 16A / 3500W
- Inductieve belasting (bijv. motoren, pompen ...) max. 2A / 460W

**Használati utasítás „Typ 682062“**  
**Kettős dugaszoló aljzat időzítő kapcsolóval**

**HU**

**LEÍRÁS (1. ÁBRA)**

Az REV GreenCraft időzítő kapcsolós kettős dugaszoló aljzat minden dugaszoló aljzat tekintetében három kapcsolási lehetőséggel rendelkezik, amely a billenőkapszolákkal minden dugaszoló aljzat tekintetében külön kapcsolható.

A dugaszoló aljzatok manuálisan be- és kikapcsolhatók, illetve automatika segítségével kapcsolhatók.  
 Az időzítő kapcsoló automata üzemmódban mindkét dugaszoló aljzatot az Ön által beállított időköz szerint kapcsolja be vagy ki.  
 Rendelkezésre áll egy 24-órás program 15 perces minimális kapcsolási idővel.

**A KAPCSOLÁSI PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA (2. ÁBRA)**

A forgótarcsa peremén lévő fekete peckeket (mindegyike 15 perccel jelenti) egy hegyes tárgyjal (pl. golyóstollal) beugrásig kifelé nyomjuk. Ezzel meghatározzuk a bekapcsolási időtartamot.

Pecek kifelé az időzítő kapcsoló erre a 15 percre bekapcsol.  
 Pecek befelé az időzítő kapcsoló erre a 15 percre kikapcsol.

Példa:  
 Az időzítő kapcsolónak naponta 6.00 órától 10.00 óráig egy lámpát kell bekapcsolnia. Ehhez a forgótarcsa peremén nyomja kifelé a 6.00 órától 10.00 óráig terjedő időtartamnak megfelelő peckeket, minden pecek 15 perccel felel meg.

**AZ AKTUÁLIS IDŐ BEÁLLÍTÁSA**

A forgótarcsát jobbra tekerjük (az óramutató járásával egyező irányba), míg az aktuális idő meg nem felel a forgótarcsa alatt lévő jelölőnyílal, majd a Green Craft időzítő kapcsolós kettős dugaszoló aljzatot azonnal bedugjuk egy dugaszoló aljzatba, hogy a mechanikus időszámláló mű járn kezdjön. Az aktuális idő állapotban is beállítható.

**MŰSZAKI ADATOK**

- Naponta (24 óra alatt) egyenként 15 perccel szimbolizáló kapcsoló pecek segítségével legfeljebb 96 kapcsolás lehetséges.
- Minden dugaszoló aljzat manuális kapcsolása külön-külön lehetséges
- Minimális kapcsolási időköz 15 perc
- Névleges feszültség: 230V~ / 50Hz
- Maximális terhelés: 16A / 3500W
- Induktívterhelés (pl. motorok, szivattyúk...) máx. 2A / 460W

Abb. 1

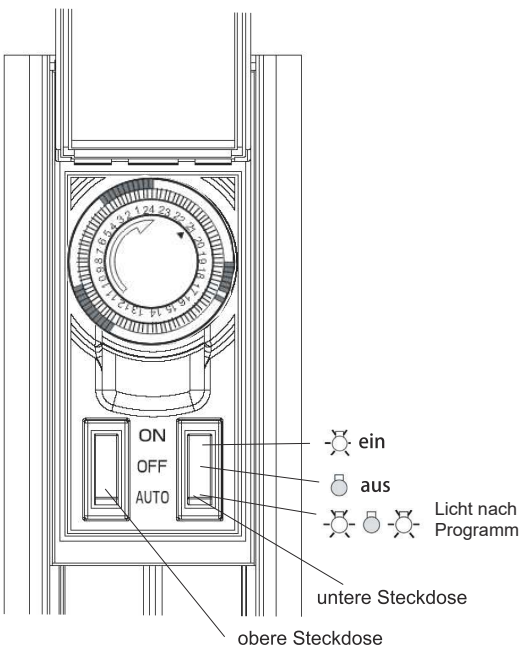


Fig. 1

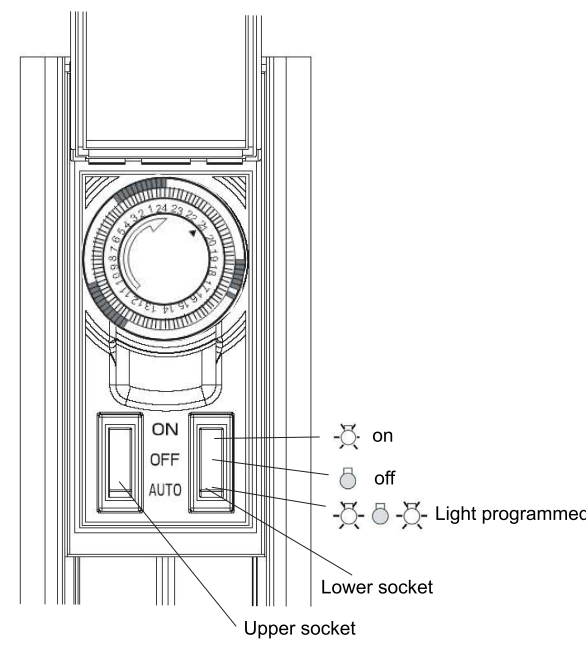


Illustration 1

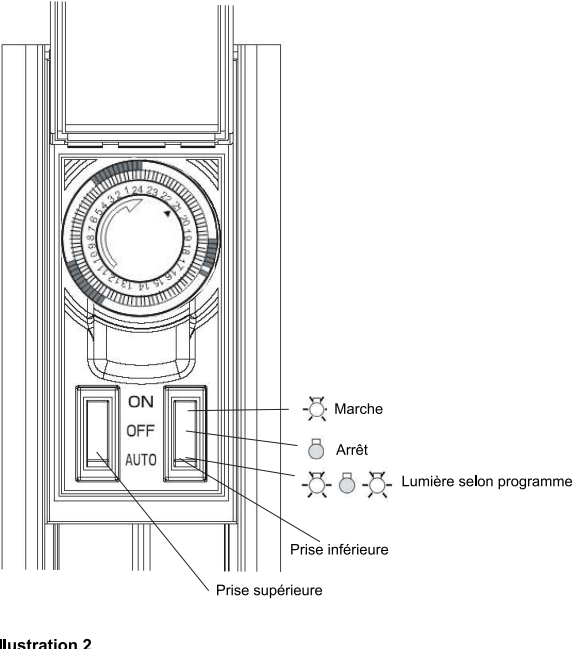


Fig. 1

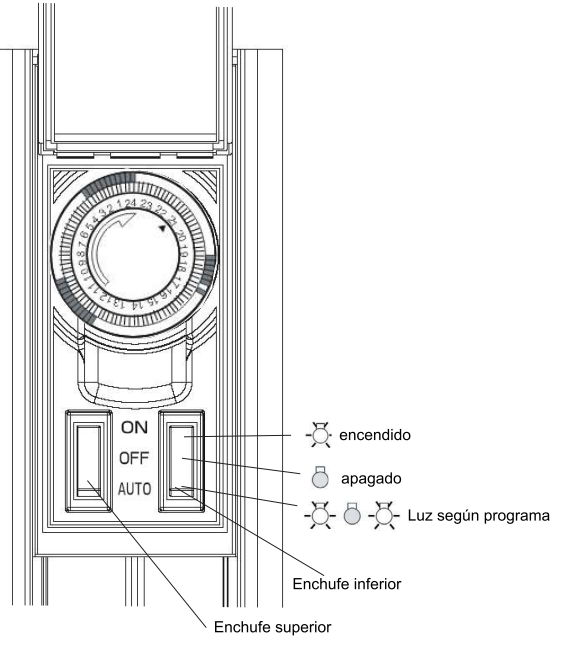
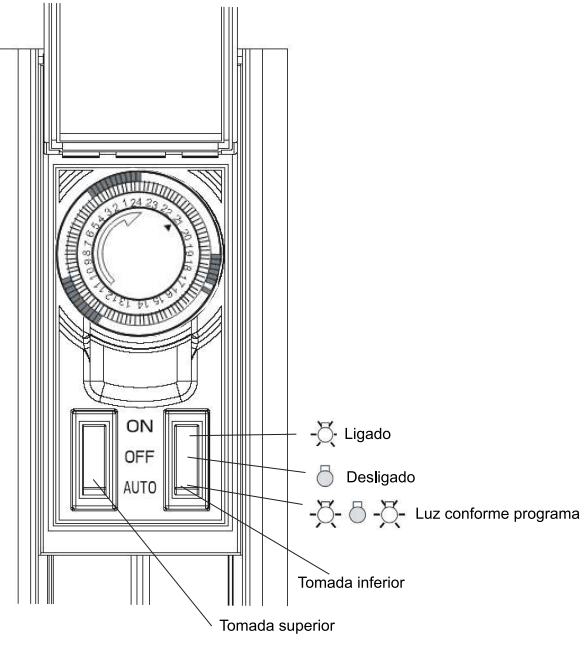


Fig. 1



rys. 1

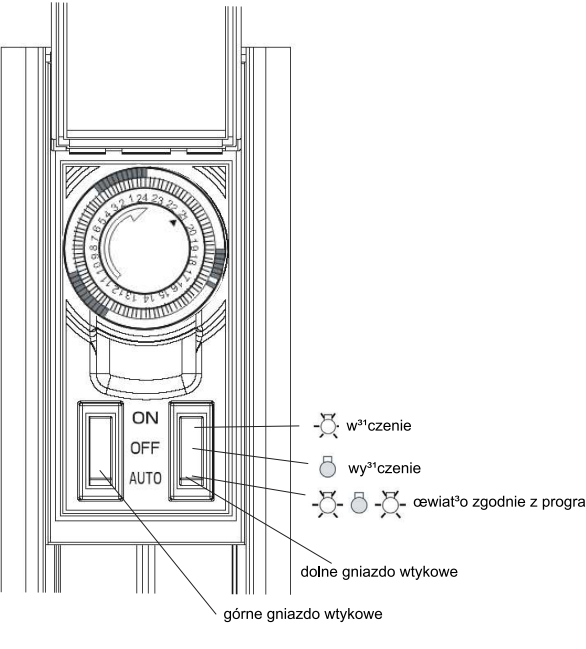
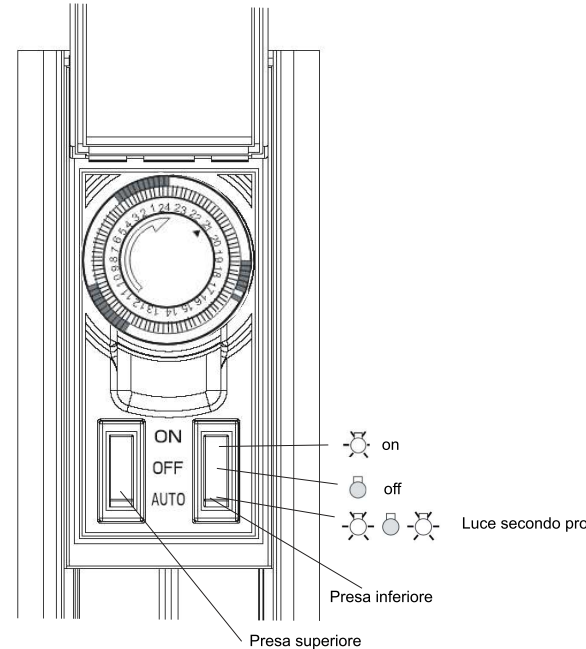
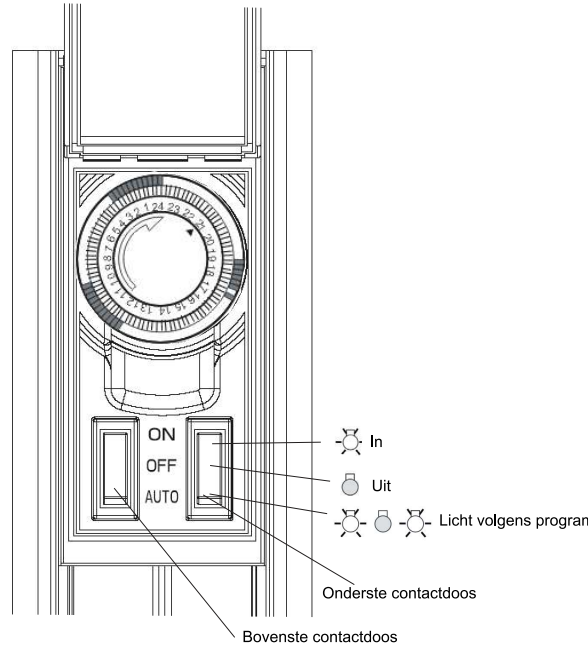


Fig. 1



Afb. 1



1. ábra

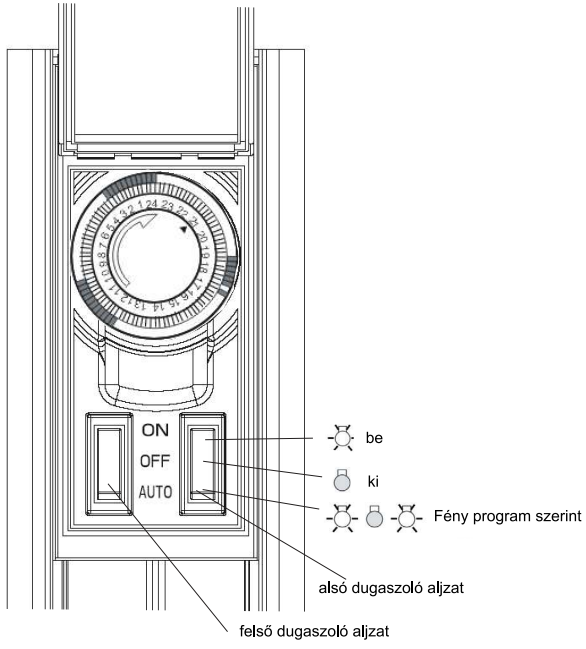


Abb. 2

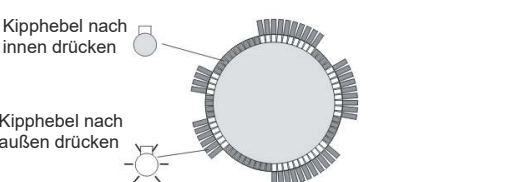


Fig.2

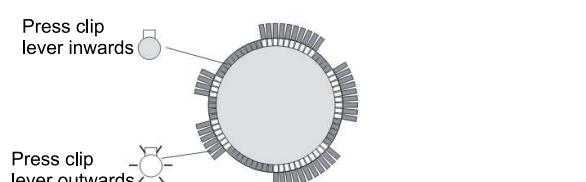


Illustration 2

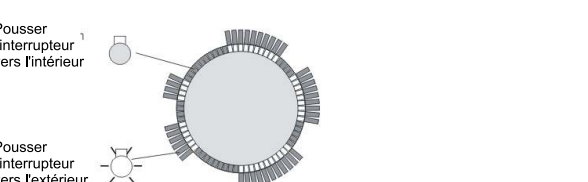


Fig. 2

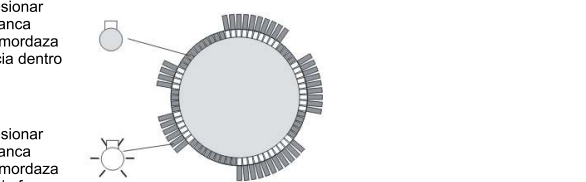
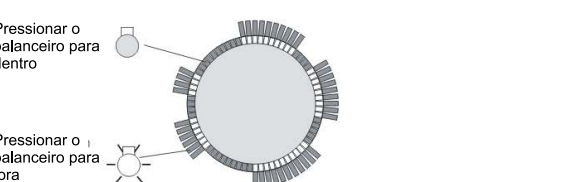


Fig. 2



rys. 2

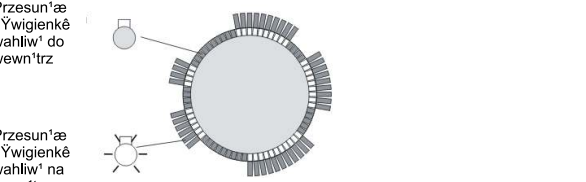
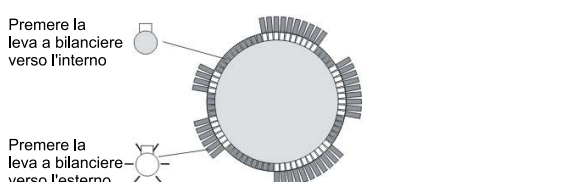


Fig. 2



Afb. 2

## Bruksanvisning „Typ 682062“ Kopplingsur med dubbeluttag

SE

### BESKRIVNING (FIG 1)

Kopplingsuret REV Green Craft med dubbeluttag har tre kopplingsfunktioner för varje uttag. Vart och ett av uttagen kan ställas in separat med hjälp av vippbrytarna. Uttagen kan kopplas till/från manuellt eller ställas in på automatik.

När kopplingsuret är inställt på automatisk drift styrs de båda uttagen enligt de tidsinställningar som har gjorts. Kopplingsuret har ett 24 timmars program. Minsta inkopplingstid uppgår till 15 min.

### INSTÄLLNING AV PROGRAM (FIG 2)

Tryck ut de svarta kopplingsstiften som befinner sig längst ut på den vridbara skivan (ett stift betyder 15 min) så långt det går med hjälp av ett spetsigt föremål (t ex en kulspetspenna). På så sätt bestäms inkopplingstiden.

Stift uttryckt uret kopplar till ansluten utrustning under 15 minuter.

Stift intryckt uret kopplar från ansluten utrustning under 15 minuter.

Exempel:

Kopplingsuret ska låta en lampa vara tänd från kl 6.00 till kl. 10.00 varje dag.

Ställ in denna tid genom att trycka ut kopplingsstiften på den vridbara skivan från kl 6.00 till 10.00. Ett kopplingsstift innebär en inkopplingstid på 15 min.

### INSTÄLLNING AV KLOCKSLAG

Vrid skivan till höger (medurs), tills det aktuella klockslaget överensstämmer med markeringsspilen under skivan. Anslut omedelbart därefter kopplingsuret Green Craft med dubbeluttag till ett vägguttag för att det mekaniska klockverket ska börja att gå. Klockslaget kan även ställas in när kopplingsuret är anslutet.

### TEKNISKA DATA

- Per dag (24 timmar) max 96 kopplingstider möjliga genom kopplingsstift med vardera
- 15 min inkopplingstid.
- Manuellt koppling för varje enskilt uttag möjligt.
- Minsta kopplingsintervall 15 min.
- Nominell spänning: 230V~/ 50Hz
- Max belastning 16A / 3500W
- Induktiv belastning (t ex motorer, pumpar) max 2A / 460W

## Uputa za uporabu „Typ 682062“ Dvostruka utičnica sa uklonim satom

HR

### OPIS (SKICA 1)

REV Green Craft dvostruka utičnica sa uklonim satom za svaku utičnicu ima tri mogućnosti uključivanja, koje za svaku utičnicu posebno preko preklopne sklopke možete uključivati. Utičnice se mogu uključivati i isključivati ručno ili automatski.

Uklonni sat kod automatskog pogona uključuje i isključuje obe utičnice u skladu sa namještanjima vremena. Ugrađen je 24-satni program sa minimalnim vremenom uključivanja od 15 minuta.

### PROGRAMIRANJE PROGRAMA ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (SKICA 2)

Crni klinčici za programiranje na rubu okretne plohe (jedan klin predstavlja 15 minuta) pritisnite sa šiljastim predmetom (npr. s kemijskom olovkom) do kraja prema van. Na taj način namješate vremensko razdoblje kad je UKLJUČENO. Klin vani --> sat uključuje za tih 15 minuta.

Časna sklopka mora uključivati eno svetliko svak dan od 06.00 do 10.00 uri.

Zato visnite odgovarajuće klinčike na robu obračalnice zmed 06.00 in 10.00 uri, pri čemu en klinček stoji za 15 minut.

NASTAVLJANJE ČASA Završite vrtljivo ploščo na desno (v urnem smislu), dokler se ne strinja aktualni čas z označno puščico pod vrtljivo ploščo, potem Green Craft 2-kратно vtičnico z časovnim stikalom takoj vtaknite v neko vtičnico, da začne tekalni mehanizem teči. Čas se da nastaviti tudi če je ura vtičena.

### TEHNIČNI PODATKI

- Na dan so možni maksimalno 96 stikalni časi skozi stikalne zatiče z vsako krat 15 minut trajanja.
  - Ročno stikanje je za vsako vtičnico posebej možno.
  - Minimalni odstoј vključenosti 15 min
  - Napetost: 230V~/ 50Hz
  - Maksimalna obremenitev: 16A / 3500W
  - Induktivna obremenitev (npr. motorji, sisalke...) max. 2A / 460W
- po danu (24 sata) moguća su najviše 96 perioda uključivanja i isključivanja od po 15 minuta.
- mogućae je ručno uključivanje i isključivanje za svaku utičnicu posebno
  - minimalni razmak između uključivanja i isključivanja iznosi 15 minuta
  - nominalni napon: 230V~/ 50Hz
  - maksimalno opterećenje: 16A / 3500W
  - induktivno opterećenje (npr. motorji, pumpe) maksimalno 2A / 460W

## Navodilo za uporabo „Typ 682062“ 2-kratna vtičnica z uro s časovnim stikalom

SI

### OPIS (SLIKA 1)

REV Green Craft 2-kratna vtičnica z uro s časovnim stikalom ima za vsako vtičnico tri možnosti stikanja, ki se dajo s prevesnim stikalom za vsako vtičnico posebej stikati. Vtičnice se dajo na roko vklopiti in izklopiti ali pa se dajo preklopiti na avtomatiko.

Ura s časovnim stikalom vkloplja in izkloplja vtičnici pri avtomatičnem pogonu po od Vas predpisanim času. Imá 24 urni program z najmanjšo preklapljalno dobo od 15 minut.

### NASTAVLJANJE STIKALNEGA PROGRAMA (SLIKA 2)

Erne stikalne klinčke na robu obračalnice (en stoji za 15 minut) z špičastim predmetom potisniti naprej dokler ne vkljine. Stem se oderedič as vključevanja.

Zatič zunaj - ura vklopi za teh 15 minut

Zatič znotraj - ura izklopi za teh 15 minut

Primer:

Časna sklopka mora vključevati eno svetliko vsak dan od 06.00 do 10.00 uri.

Zato visnite odgovarajuće klinčike na robu obračalnice zmed 06.00 in 10.00 uri, pri čemu en klinček stoji za 15 minut.

### NASTAVLJANJE ČASA

Käännä kääntölevyä oikealle (myötäpäivään), kunnes kääntölevyn alla oleva merkinuoli on nykyisen kellonajan kohdalla. Liitä ajastimella varustettu Green Craft -kaksoispistorasia välittömästi pistorasiaan, jotta mekaaninen aikakoneisto lähtee käyntiin. Kellon aika voidaan asettaa myös laitteen ollessa pistorasiassa.

### TEKNISÉT TIEDOT

- Vuorokaudta kohti (24 tuntia) enintään 96 kytkentäaika kytkentätappella, joista kukin vastaa 15 min kytkentäaika
- Manuaalinen kytkentä mahdollinen kummallekin pistorasialle erikseen
- Lyhyin kytkentöjen väli 15 min
- Nimellisjännite: 230V~/ 50Hz
- Enimmäiskuormitus: 16A / 3500W
- Induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumput...) enint. 2A / 460W

## Käyttöohje ”Typ 682062“ Kaksoispistorasia ajastimella

FI

### KUVAUS (KUVA 1)

Ajastimella varustetussa REV Green Craft -kaksoispistorasiassa on kumpaakin pistorasiaa kohti kolme kytkentämahdollisuutta, jotka voidaan kytkeä erikseen vipukatkaisimilla. Pistorasiat voidaan kytkeä päälle ja pois manuaalisesti tai ne voidaan kytkeä automaattikalle.

Automaattikäytössä ajastin kytkee molemmat pistorasiat päälle tai pois samanaikaisesti mukaisesti.

Käytössä on 24 tunnin ohjelma, jossa on vähintään 15 minuutin kytkentäaika.

### KYTKENTÄOHJELMIEN SÄÄTÖ (KUVA 2)

Paina kääntölevyn reunassa olevat mustat kytkentätapit (yksi tappi vastaa 15 minuuttia) teräväkärkiselällä esineellä (esim. kuuliakärkikynällä) ylös vastekohtaan asti. Näin määritetään aika, jolloin laite on kytkettyä päälle.

Tappi ulkona --> kello kytkeytyy päälle kysiesten 15 min ajaksi.

Tappi sisällä --> kello kytkeytyy pois kysiesten 15 min ajaksi.

Ajastimen on määrä syyttää lampun päivityn klo 6:00 ja 10:00 väliseksi ajaksi.

Paina kääntölevyn reunassa klo 6.00 ja 10.00 välillä olevat kytkentätapit ulos;

jokainen kytkentätappi vastaa 15 minuutin kytkentäaika.

### KELLONAJAN ASETUS

Otáčtej otáčnó kolečko doprava (ve směru hodinových ručiček) tak dlouho, dokud aktuální čas nesouhlasí s označovací šipkou pod otočným kolečkem, poté dvojitou zásuvku se spínačimi hodinami Green Craft okamžitě zapojte do zásuvky, aby mechanické hodiny začaly běžet. Přesný čas lze nastavovat také tehdy, jestliže je zásuvka právě zapojená do sítě.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- pro každý den (24 hodin) je k dispozici max. 96 spinačích časů nastavených pomocí spinačích čepů, z nichž každý odpovídá spinači dobi 15 min.
- manuální spínání pro každou zásuvku zvlášť možné
- minimální spinači interval 15 min.
- imenovitě napětí: 230V~/ 50Hz
- maximální zatížení: 16A / 3500W
- induktivní zatížení (např. motorů, čerpadel...) max. 2A / 460W

## Návod k použití „Typ 682062“ Dvojitá zásuvka se spínačimi hodinami

CZ

### POPIS (OBR. 1)

Dvojitá zásuvka se spínačimi hodinami REV Green Craft má pro obě zásuvky tři varianty spínání, které mohou být aktivovány pomocí páčkového spínače pro každou z nich zvlášť. Zásuvky lze zapínat a vypínat manuálně nebo automaticky. Spínači hodiny v automatickém provozu zapínají nebo vypínají obě zásuvky na základě Vašich časových zadaní.

Čep uvnitř je 24-hodinový program s minimální spinači dobou 15 min.

### NASTAVENÍ SPINAČÍH PROGRAMŮ (OBR. 2)

Vytlačte černé spinači čepy na okraji otočného kolečka (jeden znamená 15 min.) špičatým předmětem (např. propiskou) směrem ven, dokud se nezaklapnou. Tímto způsobem nastavíte dobu sepnutí.

Čep uvnitř --> hodiny se na těchto 15 minut zapnou.

Čep vně --> hodiny se na těchto 15 minut vypnou.

Příklad:

Spinači hodiny mají rozsvítit lampu každý den v 6.00 hodin a zhasnout v 10.00 hodin.

V tomto případě vytlačte spinači čepy na okraji otočného kolečka odpovídající době od 6.00 hodin do 10.00 hodin směrem ven, přičemž jeden spinači čep znamená dobu sepnutí 15 min.

### NASTAVENÍ PŘESNÉHO ČASU

Otáčtej otáčnó kolečko doprava (ve směru hodinových ručiček) tak dlouho, dokud aktuální čas nesouhlasí s označovací šipkou pod otočným kolečkem, poté dvojitou zásuvku se spínačimi hodinami Green Craft okamžitě zapojte do zásuvky, aby mechanické hodiny začaly běžet. Přesný čas lze nastavovat také tehdy, jestliže je zásuvka právě zapojená do sítě.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- pro každý den (24 hodin) je k dispozici max. 96 spinačích časů nastavených pomocí spinačích čepů, z nichž každý odpovídá spinači dobi 15 min.
- manuální spínání pro každou zásuvku zvlášť možné
- minimální spinači interval 15 min.
- imenovitě napětí: 230V~/ 50Hz
- maximální zatížení: 16A / 3500W
- induktivní zatížení (např. motorů, čerpadel...) max. 2A / 460W

## Betjeningsvejledning „Typ 682062“ Dobbelt stikdåse med tidsur

DK

### BESKRIVELSE (FIG. 1)

Den dobbelte stikdåse fra REV Green Craft har tidsur er udformet på en sådan måde, at hver stikdåse har tre koblingsmuligheder, der kan kobles separat med vippekontaktten, som hver stikdåse er udstyret med. Stikdåserne kan tændes og slukkes manuelt eller kobles på automatik.

Ved automatik tænder og slukker tidsuret de to stikdåse iht. de tider, du har indstillet.

Systemet indeholder et 24-timer-program med en mindste koblingstid på 15 min.

### INDSTILLING AF KOBLINGSPROGRAMMER (FIG. 2)

De sorte koblingsstifter i kanten af drejeskiven (en står for 15 min.) trykkes helt ud, til de falder i hak. Dette gøres med en spids genstand (f.eks. kuglepenn).

Dermed bestemmes TÆNDT-koblingstidsrummet.

Stift ud --> ur tænder i disse 15 minutter.

Stift ind --> ur slukker i disse 15 minutter.

Eksempel:

Tidsuret skal tænde en lampe fra kl. 6.00 til kl. 10.00 hver dag. Dette gøres ved at trykke de pågældende koblingsstifter fra kl. 6.00 til kl. 10.00 udad i kanten af drejeskiven; en koblingsstift svarer til en koblingstid på 15 min.

### INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

Drejeskiven drejes mod højre, til det aktuelle klokkeslæt stemmer overens med markeringsspilen under drejeskiven; herefter sættes den dobbelte stikdåse med tidsur fra Green Craft straks i en stikdåse, så det mekaniske tidsværk kan gå i gang. Klokkeslættet kan også indstilles, efter at stikdåsen er sat i.

### TEKNISKE DATA

- Pr. dag (24 timer) er maks. 96 koblingstider med koblingsstifter à 15 min. pr. dag.
- Koblingsvarighed mulig.
- Manuel kobling for hver stikdåse separat er mulig
- Min. koblingsafstand 15 min.
- Nominal spænding: 230V~/ 50Hz
- Maks. belastning: 16A / 3500W
- Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...) maks. 2A / 460W

## Betjeningsvejledning „Typ 682062“ dobbeltkontakt med tidsbryter

NO

### BESKRIVELSE (FIG. 1)

REV Green Craft dobbeltkontakt med tidsbryter har tre koblingsmuligheter for hver stikkontakt som kan kobles separat via vippekontaktene. Stikkontaktene kan slås av og manuelt eller automatisk.

Tidsbryteren slår ved automatisk drift de to stikkontaktene på eller av i henhold til tidsinstillingen.

Det er et 24-timers program med minstekoplingstid på 15 minutter.

### INNSTILLING AV KOPLINGSPROGRAMMENE (FIG. 2)

Trykk den svarte kopplingsstiften på kanten av dreieskiven (en står for 15 min.) utover med en spiss gjenstand (f.eks. en kulepenn) til den kommer i inngrep.

Slik fastsettes PÅ-koplingstiden.

Stift ut > Tidsuret slår strømmen på i disse 15 minuttene.

Stift inn > Tidsuret slår strømmen av i disse 15 minuttene.

Eksempel:

Tidsbryteren skal slå en lampe på daglig fra kl. 6:00 til kl. 10:00. For å få dette til, trykker du de relevante kopplingsstiftene fra kl. 6:00 til kl. 10:00 på kanten av dreieskiven utover, i det en koplingsstift svarer til en koplingstid på 15 minutter.

### INNSTILLING AV TIDEN PÅ URET

Dreieskiven dreies mot høyre (med urviseren) til det aktuelle tidspunktet er i flukt med markeringsspilen under dreieskiven, deretter stikkes Green Craft dobbeltkontakt med tidsbryter straks inn i en stikkontakt, slik at tidsmekanismen begynner å fungere. Klokkeslættet kan også stilles inn mens dobbeltkontakten står i stikkontaktten.

### TEKNISKE DATA

- Du har maksimalt 96 koplingstidspunkter med kopplingsstifter på 15 min. hver pr. dag.
- Her blir ingen av koplingstidspunkter for seg manuelt
- Minimal koplingsavstand 15 min.
- Nominell spenning: 230V~/ 50Hz
- Maksimal belastning: 16A / 3500W
- Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...) maks. 2A / 460W

## “Typ 682062” 2'li kuralni priz kullanim kilavuzu

TR

### AÇIKLAMA (ŞEKİL 1))

REV Green Craft kuralmi 2'li prizde, her priz için ayrıca devreye sokulabilen şalterler üzerinden üç çalışma seçeneğine sahiptir. Prizler manuel olarak açık ve kapalı konumuna ya da otomatik getirilebilir.

Kurma saati otomatik modda her iki prize kurduğunuz saate göre açar veya kapatır.

24 saat programlı ve en az 15 dakika çalışma süreli bir sistemdir.

### DEVREYE SOKMA PROGRAMLARINI AYARLAMA (ŞEKİL 2)

Döner pulun kenarında bulunan siyah pimleri (bir tanesi 15 dakika içindir) sivri bir nesneye (örn. tükenmez kalem) yerine oturuncaaya kadar dışa bastırın.

Böylece bir AÇIK kalma süresi belirleriniz.

Pim dış → Saat bunun için 15 dakika açar.

Pim iç → Saat bunun için 15 dakika kapatır.

Örnek:

Kurma saati bir lambayı saat 6.00 ila 10.00 arasında her gün açması gerekiyor olsun. Bunun için döner pulun kenarındaki ilgili pimleri saat 6.00'dan saat 10.00'a kadar dışa doğru bastırın; bu esnada her pim 15 dakikaya denktir.

### SAATIN AYARLANMASI

Güncel saat döner pulun altındaki işaretlere okuyla aynı olana kadar döne pulu sağa doğru (saat yönünde) çevirin, sonra mekanik zaman sayacının çalışmaya başlaması için Green Craft kuralmi 2'li prize hemen bir prize sokun. Saat takılı halde de ayarlanabilir.

### TEKNİK BİLGİLER

- Gün başına maks. 96 devre süresi, 15 dakikalık sürelerle mümkün
- Her priz için ayrı manuel devre mümkün
- Minimum devre aralığı 15 dak.
- Çalışma gerilimi: 230V~/ 50Hz
- Maksimum yüklenme: 16A / 3500W
- Endüktif yüklenme (örn. motorlar, pompalar...) Maks. 2A / 460W

Fig 1

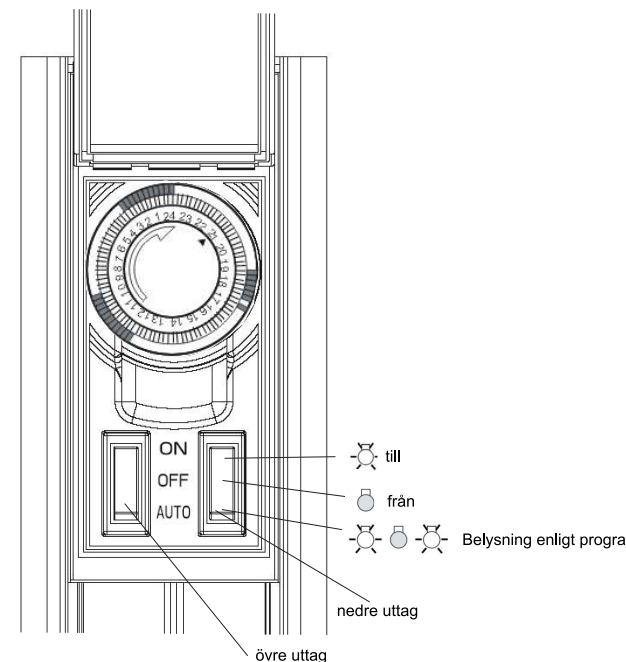
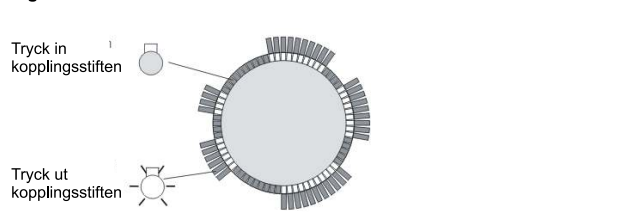
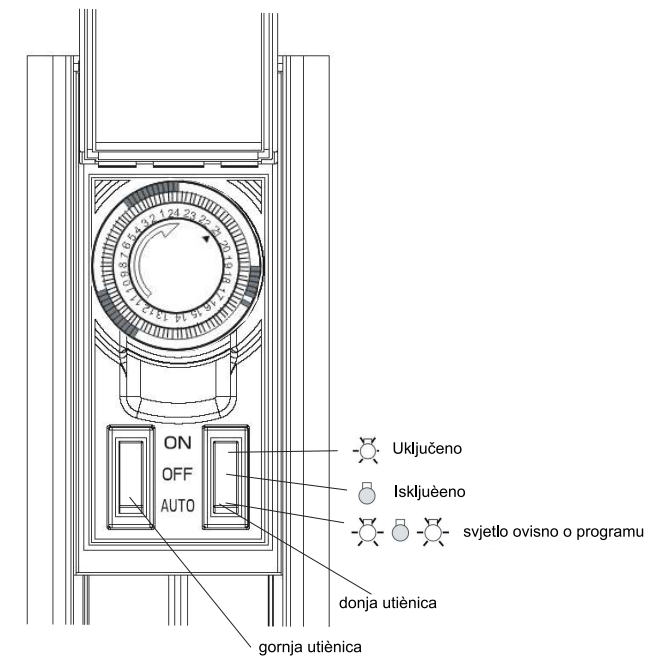


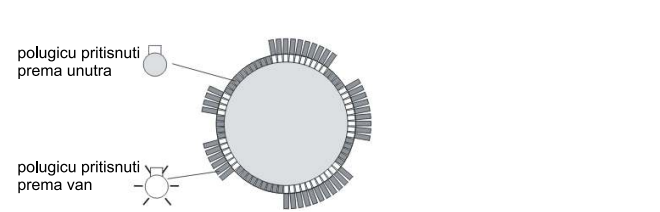
Fig 2



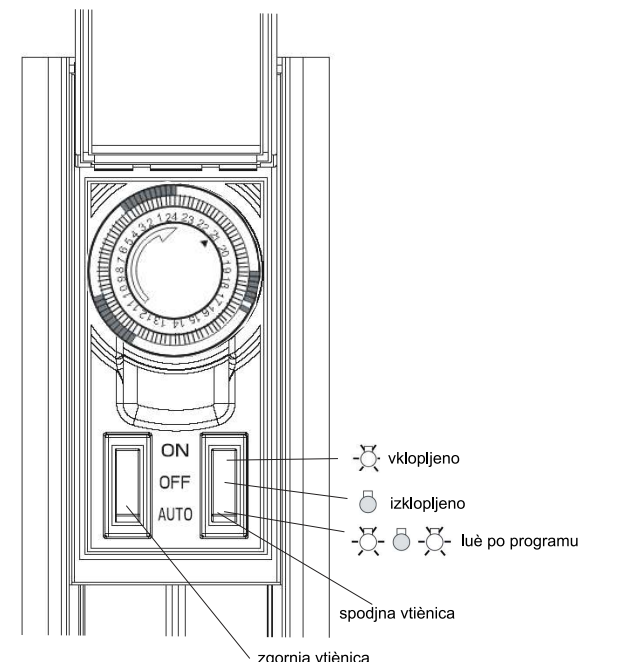
skica 1



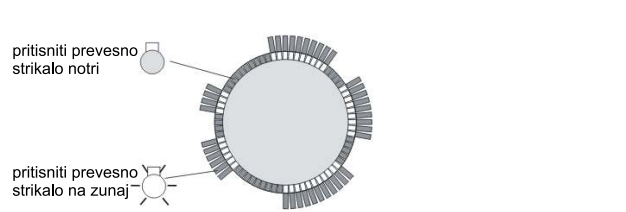
skica 1



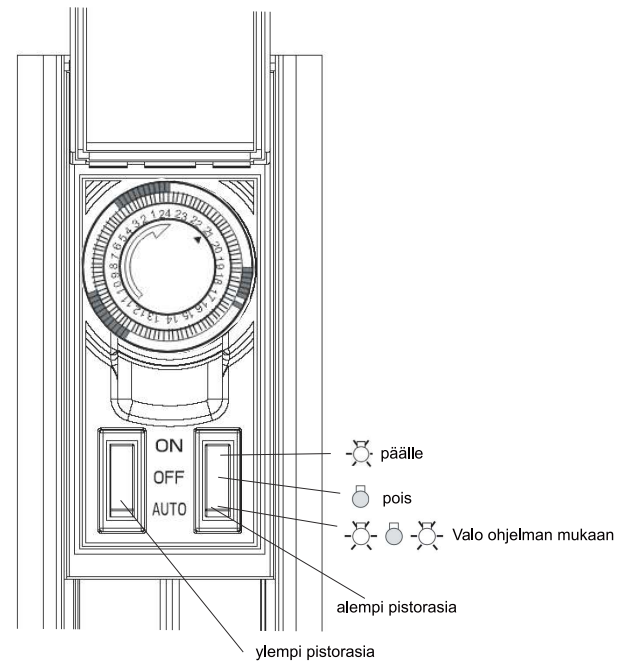
slika 1



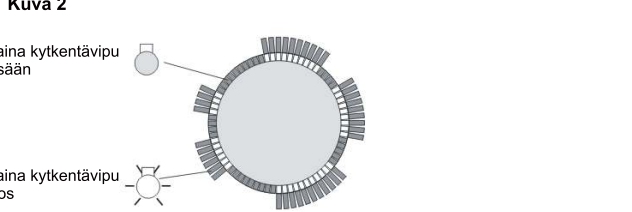
slika 2



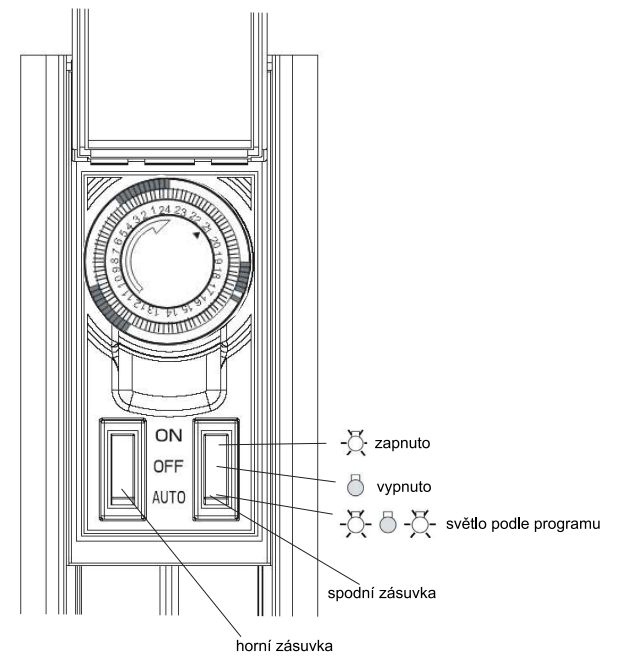
Kuva 1



Kuva 2



Obr. 1



Obr. 2

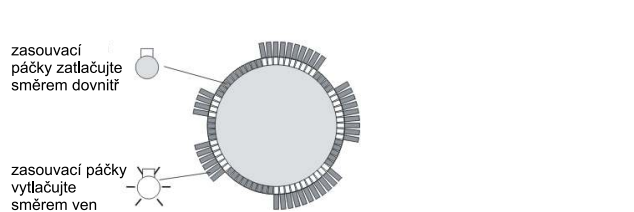


Fig. 1

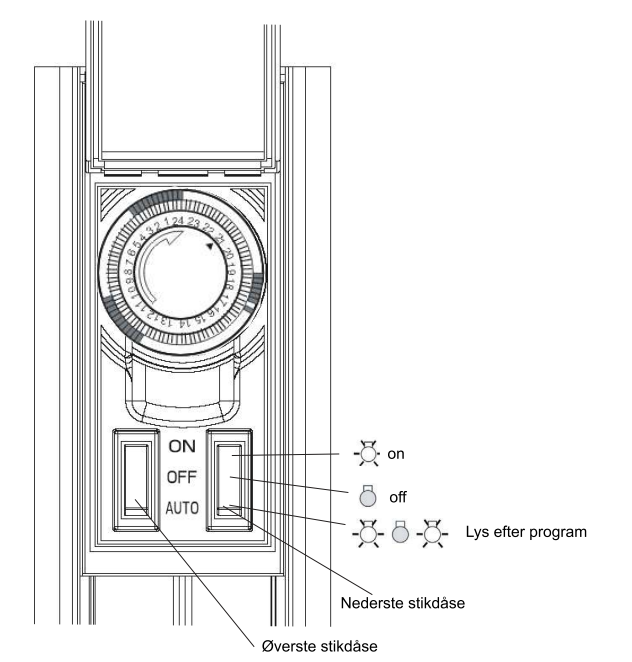


Fig. 2

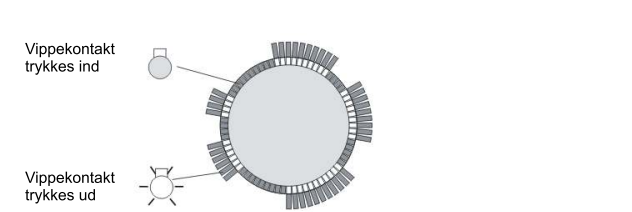


Fig. 1

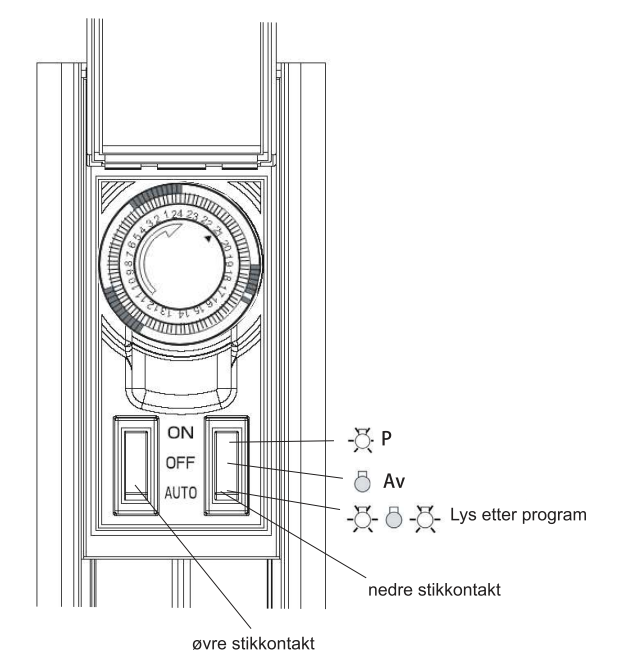
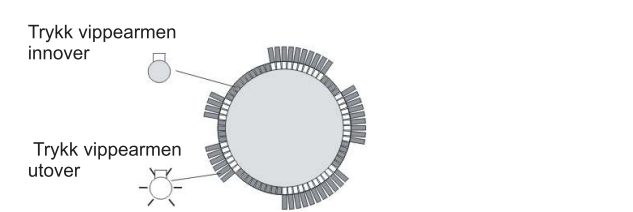
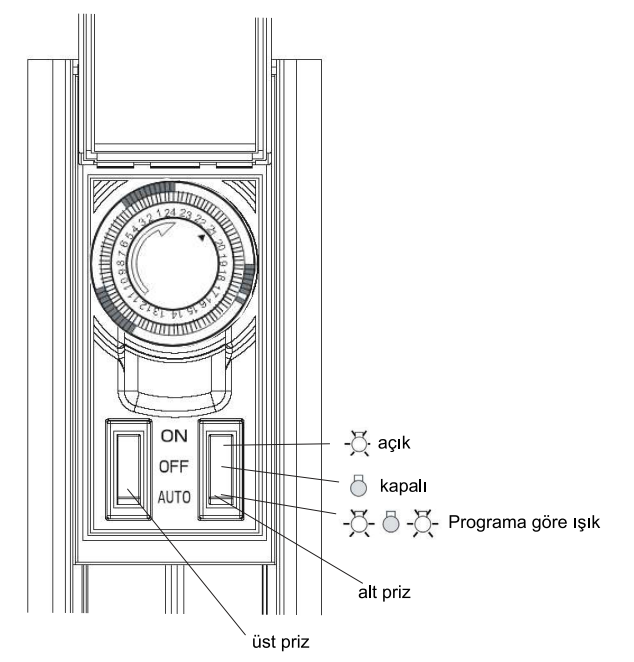


Fig. 2



Şekil 1



Şekil 2

